

**Niederschrift**

über die Sitzung des Stadtrates am Mittwoch, 28.04.2010, 16.00 Uhr, im Ratssaal des Rathauses, Johannes-Rau-Platz 1, 52249 Eschweiler

**Anwesend vom Stadtrat:**

die Damen und Herren Ratsmitglieder

<p><b><u>SPD</u></b>                  Beckers,                  Broschk,                  Bündgen,                  Dickmeis,                  Gartzen,                  Gehlen,                  Kämmerling,                  Kendziora,                  Klinkenberg,                  Köhler,                  Krauthausen,                  Leonhardt,                  Liebchen,                  Lindner,                  Löhmann,                  Medic,                  Moll,                  Scholz,                  Schultheis,                  Schyns,                  Wagner,                  Weidenhaupt,                  Weißhaupt,                  Zimmermann,                  Zollorsch,</p>	<p><b><u>CDU</u></b>                  Casel,                  Dondorf,                  Graff,                  Grafen,                  Groß,                  Dr. Herzog,                  Kortz (ab A 1),                  Lennartz,                  Maus,                  Mund,                  Peters,                  Schmitz,                  Stolz (ab A 19),                  Willms,</p> <p><b><u>Anwesend von der Verwaltung:</u></b>                  Herr Bgm. Bertram,                  Herr 1. Beig. Knollmann,                  Herr Beig. Gösde,                  Frau Breil,                  Herr Breuer,                  Frau Dietze,                  Herr Effenberg,                  Herr Gühngen,                  Frau Harzheim,                  Herr Dr. Hartlich,                  Frau Hunscheidt-Fink,                  Herr Jopke,                  Herr Kaefer,                  Herr Kaldenbach,                  Herr Kamp,                  Frau Keuter,                  Herr Mertens,                  Frau Merx,                  Herr Müller,                  Herr Offermanns,                  Herr Rehahn,                  Herr Röhrig,                  Herr Rombach,                  Herr Schreiber,                  Frau Schütte,</p>	<p><b><u>UWG</u></b>                  Müller,                  Spies,                  Waltermann,</p> <p><b><u>GRÜNE</u></b>                  Pieta, F.-D.,                  Pieta, G.,                  Widell,</p> <p><b><u>FDP</u></b>                  Göbbels,                  Krieger,                  Theuer,                  Willms,</p> <p><b><u>Linke</u></b>                  Borchardt,</p> <p><b><u>es fehlten:</u></b></p> <p><b><u>entschuldigt:</u></b></p> <p><b><u>Schriftführer:</u></b>                  Frau Hansen,                  Herr Schulz</p> <p><b><u>Gäste:</u></b></p> <p><b><u>zur Ausbildung:</u></b></p>
---	---	---

## A) Öffentlicher Teil

Bgm. Bertram eröffnete die Sitzung des Rates um 16.00 Uhr und begrüßte die Ratsmitglieder, die Mitarbeiter der Verwaltung, die Vertreter der Presse sowie die anwesenden Zuhörer.

Bgm. Bertram stellte fest, dass die Einladung zur Ratssitzung sowie die Tagesordnung frist- und formgerecht zugegangen seien und die Beschlussfähigkeit des Rates gegeben sei.

Bgm. Bertram beantragte eine Erweiterung der Tagesordnung um den Tagesordnungspunkt B 7.2 Bestellung der/des Schulleiterin/Schulleiters gem. § 61 Schulgesetz für das Land NRW i.d.F. des 2. Schulrechtsänderungsgesetzes vom 27.06.2006.

Der Stadtrat beschloss die vorgenannte Erweiterung der Tagesordnung einstimmig.

Herr Kamp teilte mit, die UWG-Stadtratsfraktion habe den Rat der Stadt Eschweiler verklagt, den Tagesordnungspunkt A 8 Erlass der Haushaltssatzung 2010 sowie des Haushaltssicherungskonzeptes 2010 – 2013 von der Tagesordnung abzusetzen und zu vertagen. Weiterhin verlas Herr Kamp die im Anschluss an die Sitzung allen Ratsmitgliedern zur Verfügung gestellte Zwischenentscheidung des Verwaltungsgerichts Aachen.

RM Spies beantragte, den Tagesordnungspunkt A 8 Erlass der Haushaltssatzung 2010 sowie des Haushaltssicherungskonzeptes 2010 – 2013 von der Tagesordnung abzusetzen und zu vertagen.

Der Antrag wurde nach eingehender teils kontroverser Diskussion mit 20 Ja-Stimmen (CDU, FDP, UWG, RM Borchardt) bei 28 Gegenstimmen (SPD, Grüne) mehrheitlich abgelehnt.

Daraufhin wurden übereinstimmend die Tagesordnungspunkte A 4 bis einschließlich A 8 sowie B 2 und B 3 von der Tagesordnung abgesetzt.

Weitere Änderungswünsche zur Tagesordnung wurden nicht vorgetragen, wonach die Tagesordnung in der nachstehenden Reihenfolge beraten wurde:

Tagesordnung		Vorlagen-Nummer
<b>A</b>	<b>Öffentlicher Teil</b>	
A 1	Fragestunde für Einwohner	- ohne -
A 2	Genehmigung einer Niederschrift	- ohne -
A 3	Ermächtigungsübertragungen gem. § 22 GemH-VO NRW	117/10
A 4	- abgesetzt -	
A 5	- abgesetzt -	

A 6	- <b>abgesetzt</b> -	
A 6.1	- <b>abgesetzt</b> -	
A 6.2	- <b>abgesetzt</b> -	
A 6.3	- <b>abgesetzt</b> -	
A 6.4	- <b>abgesetzt</b> -	
A 6.5	- <b>abgesetzt</b> -	
A 6.6	- <b>abgesetzt</b> -	
A 7	- <b>abgesetzt</b> -	
A 8	- <b>abgesetzt</b> -	
A 9	Satzung für das Jugendamt der Stadt Eschweiler hier: 2. Änderungssatzung	<b>004/10</b>
A 10	Satzung über Hilfeleistungen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Eschweiler	<b>081/10</b>
A 11	Ordnungsbehördliche Verordnung über die Auf- hebung und Verkürzung von Sperrzeiten in der Stadt Eschweiler	<b>066/10</b>
A 12	Erhebung von Beiträgen nach § 8 KAG NRW für die Erneuerung und Verbesserung der Moltke- straße -von Kaiserstraße bis Marienstraße- hier: Satzungsbeschluss	<b>126/10</b>
A 13	Gültigkeit der Integrationsratswahl vom 07.02.2010	<b>089/10</b>
A 14	Neuberufung von beratenden Mitgliedern sowie persönlichen Stellvertretern in verschiedenen Gremien	<b>124/10</b>
A 14.1	Erweiterung des Kulturausschusses um einen Sachkundigen Einwohner; hier: Antrag der SPD-Stadtratsfraktion vom 12.04.2010	<b>139/10</b>
A 15	Zustimmung zur Genehmigung einer überplan- mäßigen Aufwendung/Auszahlung für den Haus- halt 2009 bei Produkt 155 73 01 02, Bez.: Ver- waltung der wirtschaftlichen Unternehmen, Kos- tenstelle 2000 0910, Sachkonto 5441 1010, Bez.: Kapitalertragsteuern	<b>078/10</b>
A 16	Sanierung und Umbau des Schulzentrums Stadtmitte zu einer zukunftsfähigen zusammen- gefassten 3-zügigen Hauptschule und einer 2- zügigen Grundschule	<b>084/10</b>

A 17	Jugendhilfeplan, Bereich: Tageseinrichtungen für Kinder hier: Fortschreibung 2010/2011	<b>123/10</b>
A 18	Gemeindefinanzreform; Beitritt zu einer Resolution der Industrie- und Handelskammer Aachen hinsichtlich der Abschaffung der Gewerbesteuer	<b>129/10</b>
A 19	Planungsangelegenheiten	
A 19.1	1. Änderung des Bebauungsplanes 177 - Westliche Talstraße - hier: Ergebnis der öffentlichen Auslegung so wie Satzungsbeschluss	<b>075/10</b>
A 20	Anfragen und Mitteilungen	<b>- ohne -</b>
A 20.1	Jahresabschluss der Stadt Eschweiler für das Haushaltsjahr 2007; vorläufige Teilergebnisrechnung sowie vorläufige Teilfinanzrechnung	<b>137/10</b>
A 20.2	Integrationspreis des Deutschen Fussball-Bundes und von Mercedes Benz	<b>067/10</b>
A 20.3	Kenntnisnahme über- und außerplanmäßiger Aufwendungen/Auszahlungen	<b>113/10</b>
A 20.4	Google-Street-View	<b>107/10</b>
A 20.5	Finanzielle Auswirkungen im Zusammenhang mit den Aufgabenzuweisungen des Landes an die Stadt Eschweiler; Antrag des Ratsmitglieds Albert Borchardt, „DIE LINKE“	<b>140/10</b>
<b>B</b>	<b>Nichtöffentlicher Teil</b>	
B 1	Übernahme einer Ausfallbürgschaft	<b>109/10</b>
B 2	<b>- abgesetzt -</b>	
B 3	<b>- abgesetzt -</b>	
B 4	Grundstücksangelegenheiten	
B 4.1	Verkauf eines Baugrundstückes	<b>128/10</b>
B 5	Vergabeangelegenheiten	
B 5.1	Ausführung von Dachdeckerarbeiten	<b>130/10</b>
B 5.2	Herstellung eines Wärmedämmverbundsystems	<b>131/10</b>

B 5.3	Ausführung von Dachdecker- und Klempnerarbeiten	<b>138/10</b>
B 5.4	Buchsammelbestellung	<b>105/10</b>
B 6	Vertragsangelegenheiten	
B 6.1	Überlassung einer Dachfläche zur Installation einer Photovoltaikanlage	<b>132/10</b>
B 6.2	Betriebsführungsvertrag	<b>098/10</b>
B 7	Personalangelegenheiten	
B 7.1	Bestellung des Leiters und der stellvertretenden Leiter der freiwilligen Feuerwehr der Stadt Eschweiler	<b>096/10</b>
B 7.2	Bestellung einer/eines Schulleiterin/Schulleiters gem. § 61 Schulgesetz für das Land NRW i.d.F. des 2. Schulrechtsänderungsgesetzes vom 27.06.2006	<b>144/10</b>
B 8	Anfragen und Mitteilungen	<b>- ohne -</b>
B 8.1	Unterrichtung des Rates gemäß § 113 Abs. 5 GO NRW	<b>- ohne -</b>

-----

**A 1 Fragestunde für Einwohner  
- ohne -**

Die Eingaben des Herrn Christian Olbrich (Anlage 1) wurden durch Herrn 1. Beig. Knollmann sowie Herrn Beig. Gödde beantwortet (Anlage 2).

**A 2 Genehmigung einer Niederschrift  
- ohne -**

Die o.a. Niederschrift wurde einstimmig genehmigt.

**A 3 Ermächtigungsübertragungen gem. § 22 GemHVO NRW  
VV-Nr. 117/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Die Übertragung der in den beigefügten Anlagen 1 bis 3 aufgelisteten Ermächtigungen aus dem Haushaltsjahr 2009 in das Haushaltsjahr 2010 wird beschlossen.

**A 4 - abgesetzt -**

A 5 - abgesetzt -

A 6 - abgesetzt -

A 6.1 - abgesetzt -

A 6.2 - abgesetzt -

A 6.3 - abgesetzt -

A 6.4 - abgesetzt -

A 6.5 - abgesetzt -

A 6.6 - abgesetzt -

A 7 - abgesetzt -

A 8 - abgesetzt -

A 9 **Satzung für das Jugendamt der Stadt Eschweiler  
hier: 2. Änderungssatzung  
VV-Nr. 004/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Die als Anlage 2 (zu VV-Nr. 004/10) beigefügte 2. Änderungssatzung zur Satzung für das Jugendamt der Stadt Eschweiler wird beschlossen.

A 10 **Satzung über Hilfeleistungen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Eschweiler  
VV-Nr. 081/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Die als Anlage 2 (zu VV-Nr. 081/10) beigefügte Satzung über Hilfeleistungen der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Eschweiler wird erlassen.

A 11 **Ordnungsbehördliche Verordnung über die Aufhebung und Verkürzung von Sperrzeiten in der Stadt Eschweiler  
VV-Nr. 066/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Die als Anlage 2 (zu VV-Nr. 066/10) beigefügte „Ordnungsbehördliche Verordnung über die Aufhebung und Verkürzung von Sperrzeiten in der Stadt Eschweiler“ wird erlassen.

**A 12 Erhebung von Beiträgen nach § 8 KAG NRW für die Erneuerung und Verbesserung der Moltkestraße -von Kaiserstraße bis Marienstraße- hier: Satzungsbeschluss  
VV-Nr. 126/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Die Satzung über die Erhebung von Beiträgen nach § 8 Kommunalabgabengesetz für das Land Nordrhein-Westfalen -KAG- für die Erneuerung (Umgestaltung) und Verbesserung der Moltkestraße –von Kaiserstraße bis Marienstraße- wird in der Fassung der als Anlage beigefügten Entwurfs beschlossen.

**A 13 Gültigkeit der Integrationsratswahl vom 07.02.2010  
VV-Nr. 089/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Der Stadtrat erklärt die Wahl des Integrationsrates vom 07.02.2010 gemäß § 27 Abs. 11 GO NRW i.V.m. § 40 Abs. 1 Buchst. d) des Kommunalwahlgesetzes für gültig.

**A 14 Neuberufung von beratenden Mitgliedern sowie persönlichen Stellvertretern in verschiedenen Gremien  
VV-Nr. 124/10**

Der Stadtrat stimmte den nachstehenden Beschlüssen einstimmig zu:

- a) Neubestellung von Vertretern der **ARGE in der SädteRegion Aachen** in den **Jugendhilfeausschuss**:

Beratendes Mitglied	Persönliche Stellvertreterin
<b>Karl Josef Schillings</b>	<b>Julia Heinz</b>

- b) Als persönliche Stellvertreter werden bestellt:

<b>Udo Pristat</b> als <b>persönlicher Stellvertreter</b> von Helmut Offermanns in den <b>Jugendhilfeausschuss</b>
--

<b>Walter Rauchenberger</b> als <b>persönlicher Stellvertreter</b> von Heinz Hahn in den <b>Behindertenbeirat</b>
---

**A 14.1 Erweiterung des Kulturausschusses um einen Sachkundigen Einwohner; hier: Antrag der SPD-Stadtratsfraktion vom 12.04.2010  
VV-Nr. 139/10**

Der Stadtrat stimmte den nachstehenden Beschlüssen einstimmig zu:

- a) Der Kulturausschuss wird um einen Sachkundigen Einwohner des Partnerschaftsvereins Eschweiler e.V. erweitert.
- b) Auf Vorschlag des Partnerschaftsvereins Eschweiler e.V. wählt der Stadtrat

Sachkundigen Einwohner	Persönlicher Stellvertreter
<b>Joachim Fulbrecht</b>	<b>Ernst Cremer</b>

als Sachkundigen Einwohner in den Kulturausschuss.

**A 15 Zustimmung zur Genehmigung einer überplanmäßigen Aufwendung/Auszahlung für den Haushalt 2009 bei Produkt 155 73 01 02, Bez.: Verwaltung der wirtschaftlichen Unternehmen, Kostenstelle 2000 0910, Sachkonto 5441 1010, Bez.: Kapitalertragsteuern VV-Nr. 078/10**

Der Stadtrat genehmigte den nachstehenden Beschluss einstimmig:

Gemäß § 83 Abs. 2 GO NRW wird die Zustimmung zur Genehmigung einer außerplanmäßigen Aufwendung/Auszahlung für den haushalt 2009 bei Produkt 155 73 01 02, Bez.: Verwaltung der wirtschaftlichen Unternehmen, Kostenstelle 2000 0910, Sachkonto 5441 1010, Bez.: Kapitalertragsteuern in Höhe von 558.224,66 € erteilt.

Die Deckung dieser außerplanmäßigen Aufwendung/Auszahlung ist gewährleistet durch Mehrerträge bei Produkt 166 11 01 01, Bez.: Allgemeine Finanzwirtschaft, Sachkonto 4013 0000, Bez.: Gewerbesteuer.

**A 16 Sanierung und Umbau des Schulzentrums Stadtmitte zu einer zukunftsfähigen zusammengefassten 3-zügigen Hauptschule und einer 2-zügigen Grundschule VV-Nr. 084/10**

RM Gehlen regte an, das an alle Ratsmitglieder vor Sitzungsbeginn verteilte Schreiben der Schulleiterin der Gemeinschaftshauptschule Eschweiler-Stadtmitte, Frau Schultes-Zartmann, in die weiteren Beratungen einfließen zu lassen.

Im Laufe der Beratungen sicherte der 1. Beig. Knollmann zu, allen Ratsmitgliedern eine überarbeitete Darstellung zu übersenden, die sämtliche im Zusammenhang mit dem Umbau des Schulzentrums Stadtmitte entstehenden Folgekosten enthält.

Nach eingehender Diskussion fasste der Stadtrat mit 45 Ja-Stimmen (SPD, Grüne, CDU, UWG, Bgm.) bei 1 Gegenstimme (RM Borchardt) und 4 Enthaltungen (FDP) mehrheitlich folgenden Beschluss:

- 1. Dem im Sachverhalt dargestellten Konzept
  - a) des Ausbaus des Schulzentrums Jahnstraße unter Berücksichtigung der erstellten Machbarkeitsstudie

sowie

- b) der Zusammenführung der Hauptschulen Stadtmitte und Dürwiß am Standort Jahnstraße,

wird zugestimmt.

2. Die Verwaltung wird beauftragt, unter enger Beteiligung der Fachausschüsse und des Stadtrates und auf Basis des Beschlusses zu 1. a) den Ausbau voranzutreiben und die sich aus dem Beschluss zu 1. b) ergebenden schulrechtlichen Maßnahmen, insbesondere die notwendige Beteiligung der Schulgremien und der Schulaufsicht einzuleiten.
3. Die Verwaltung wird ferner beauftragt, Vorschläge für die künftige Nutzung des jetzigen Gebäudes der Hauptschule Dürwiß, Konrad-Adenauer-Straße 16, weiter zu verfolgen und zu konkretisieren.
4. Der im Sachverhalt dargestellten Verschiebung der Mittelverwendung aus dem Konjunkturpaket II wird zugestimmt.
5. Die notwendigen Haushaltsmittel sind entsprechend der haushaltswirtschaftlichen Betrachtung bereitzustellen.

**A 17            Jugendhilfeplan, Bereich: Tageseinrichtungen für Kinder  
hier: Fortschreibung 2010/2011  
VV-Nr. 123/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

Der Stadtrat stimmt der Fortschreibung 2010/2011 des Jugendhilfeplanes, Bereich: Tageseinrichtungen für Kinder, gemäß Anlage (zu VV-Nr. 123/10) zu.

Bgm. Bertram unterbrach die Sitzung für eine Pause von 16.50 Uhr bis 17.00 Uhr.

**A 18            Gemeindefinanzreform;  
Beitritt zu einer Resolution der Industrie- und Handelskammer Aachen  
hinsichtlich der Abschaffung der Gewerbesteuer  
VV-Nr. 129/10**

Nach eingehender Diskussion stimmte der Stadtrat mit 33 Ja-Stimmen (SPD, Grüne, UWG, RM Borhardt, Bgm. Bertram) bei 4 Gegenstimmen (FDP) und 13 Enthaltung (CDU) dem Beschluss zu:

Der Rat der Stadt Eschweiler beschließt, der als Anlage (zu VV-Nr. 129/10) beigefügten Resolution des Finanz- und Steuerausschusses der Industrie- und Handelskammer Aachen zum Thema „Gewerbesteuer abschaffen – kommunale Haushaltsslage stabilisieren“ nicht beizutreten.

**A 19 Planungsangelegenheiten**

**A 19.1 1. Änderung des Bebauungsplanes 177 - Westliche Talstraße -  
hier: Ergebnis der öffentlichen Auslegung sowie Satzungsbeschluss  
VV-Nr. 075/10**

Der Stadtrat stimmte dem nachstehenden Beschluss einstimmig zu:

- I. Die Stellungnahmen der Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gemäß § 4 (1) und (2) BauGB werden nach Maßgabe der Verwaltungsvorlage abgewogen (Anlage 1 zu VV-Nr. 075/10)
- II. Die sonstigen öffentlichen und privaten Belange werden entsprechend der Verwaltungsvorlage und der Planbegründung gewürdigt.
- III. Die 1. Änderung des Bebauungsplanes 177 –Westliche Talstraße- (Anlage 2 zu VV-Nr. 075/10) wird gemäß § 10 (1) BauGB als Satzung beschlossen und die Begründung (Anlage 3 zu VV-Nr. 075/10) als Abschlussbegründung hierzu.

**A 20 Anfragen und Mitteilungen**

**A 20.1 Jahresabschluss der Stadt Eschweiler für das Haushaltsjahr 2007;  
vorläufige Teilergebnisrechnung sowie vorläufige Teilfinanzrechnung  
VV-Nr. 137/10**

Nach eingehender Diskussion nahm der Stadtrat die Ausführungen zum Entwurf Jahresabschluss 2007 zur Kenntnis.

**A 20.2 Integrationspreis des Deutschen Fussball-Bundes und von Mercedes  
Benz  
VV-Nr. 067/10**

Nach eingehender Diskussion nimmt der Stadtrat zur Kenntnis, dass der Deutsche Fußballbund die Stadt Eschweiler in Duisburg mit dem 1. Preis für sein Integrationskonzept ausgezeichnet hat.

**A 20.3 Kenntnisnahme über- und außerplanmäßiger Aufwendungen/  
Auszahlungen  
VV-Nr. 113/10**

Der Stadtrat nimmt die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis.

Die gemäß § 21 Abs. 1 und 2 der Hauptsatzung der Stadt Eschweiler in der derzeitigen Fassung genehmigten überplanmäßigen und außerplanmäßigen Aufwendungen/Auszahlungen werden – gemäß Anlage I und II – zur Kenntnis genommen.

**A 20.4 Google-Street-View  
VV-Nr. 107/10**

RM Göbbels bedankte sich für die ausführliche Vorlage der Verwaltung und bat darum, ein Widerspruchsformular auf der städtischen Homepage zur Verfügung zu stellen.

Der Stadtrat nimmt nach eingehender Diskussion die Ausführungen der Verwaltung zur Kenntnis.

**A 20.5 Finanzielle Auswirkungen im Zusammenhang mit den Aufgabenzuweisungen des Landes an die Stadt Eschweiler;  
Antrag des Ratsmitglieds Albert Borchardt, „DIE LINKE“  
VV-Nr. 140/10**

Nach eingehender Diskussion nimmt der Rat der Stadt Eschweiler den aktuellen Sachstand zum vorgenannten Antrag zur Kenntnis.

Darüber hinaus fragte RM Spies nach, ob es bereits Interessenten für die Förderung studentischer Praktika bei der Stadt Eschweiler gebe.

Bgm. Bertram teilte mit, dass bereits zwei Studenten zugesagt hätten, diese aber keinen öffentlichen Pressetermin wünschten.

Weitere Anfragen und Mitteilungen lagen nicht vor. Bgm. Bertram schloss daher den öffentlichen Teil der Sitzung um 17.26 Uhr.